



## CHAPITRE 136

Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand

[Sanctionnée le 30 avril 1964]

Préambule.

**A**TTENDU que Peter Henry Authier, gérant, de la ville de Welland, dans la province d'Ontario, et Pierre Gauthier, vendeur, de la ville de Roxboro, dans la province de Québec, ont, par leur pétition, représenté:

Que feu dame Aurélie Normand, épouse de feu Thomas Barbeau de la cité de Montréal, est décédée à Montréal le 18 octobre 1896, laissant un testament reçu par le notaire L. O. Hétu le 20 août 1894, sous le numéro 13,252 de ses minutes, et enregistré à Montréal-Ouest sous le numéro 134,929;

Que ce testament n'a pas été révoqué mais a été modifié par un codicille, reçu le 7 septembre 1896 par le notaire P. C. Lacasse sous le numéro 1291 de ses minutes, et enregistré à Montréal-Ouest sous le numéro 134,930;

Qu'aux termes de ce testament et de ce codicille, dame Aurélie Normand a créé une substitution universelle de tous ses "biens immeubles et droits immobiliers";

Que les pétitionnaires ont été respectivement nommés exécuteur testamentaire de dame Aurélie Normand et curateur à la substitution créée par son testament, par un jugement rendu le 12 décembre 1960 par le juge Ignace J. Deslauriers, de la Cour supérieure district de Montréal, sous le numéro 2647-A des dossiers de la dite cour;

## CHAPTER 136

An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand

[Assented to 30th April 1964]

Preamble.

**W**HEREAS Peter Henry Authier, manager, of the town of Welland in the province of Ontario, and Pierre Gauthier, salesman, of the town of Roxboro, in the province of Quebec, have, by their petition, represented:

That the late Dame Aurélie Normand, wife of the late Thomas Barbeau, of the city of Montreal, died in Montreal on the 18th of October 1896, leaving a will made on the 20th of August 1894 before L. O. Hétu, notary, under number 13,252 of his minutes, and registered at Montreal West under number 134,929;

That such will was not revoked but was changed by a codicil made on the 7th of September 1896, before P. C. Lacasse, notary, under number 1291 of his minutes, and registered at Montreal West under number 134,930;

That by such will and codicil, Dame Aurélie Normand created a universal substitution of all her "immoveable property and immoveable rights";

That the petitioners were appointed respectively testamentary executor of Dame Aurélie Normand and curator to the substitution created by her will, by a judgment rendered on the 12th of December 1960 by Mr. Justice Ignace J. Deslauriers, of the Superior Court for the district of Montreal, under number 2647A of the records of that court;

Que parmi les immeubles faisant partie de la substitution, il s'en trouvait un sis à Montréal, rue Hutchison, mesurant 72 pieds de largeur et 89 pieds de profondeur en mesure anglaise, plus ou moins, et comprenant les subdivisions portant les numéros 119, 120 et 121 du lot primitif numéro 44 du cadastre du quartier Saint-Laurent, avec les bâtiments qui y étaient érigés, portant les numéros civiques 3459, 3461, 3463, 3465, 3467 et 3469 de la dite rue Hutchison;

Qu'au moment où les pétitionnaires ont pris possession des biens, ils ont constaté que les revenus de la succession ne pouvaient couvrir les nombreuses dettes qui en grevaient les immeubles, dont des arriérés de deux années de taxes municipales et scolaires, de nombreux frais de réparation, ainsi qu'un compte de \$5,118.13 soumis par un entrepreneur qui avait obtenu un jugement contre la succession et l'avait enregistré sur un de ses immeubles;

Que la succession n'avait pas les moyens de payer ces dettes et qu'il y avait danger pour elle de perdre ses autres immeubles;

Que par un jugement rendu le 3 novembre 1961 par le juge Ignace J. Deslauriers de la Cour supérieure, district de Montréal, sous le numéro 1525 des dossiers de la dite cour, les pétitionnaires, agissant en leur qualité d'exécuteur testamentaire et de curateur à la substitution, furent autorisés à vendre les immeubles ci-dessus décrits pour le prix de \$70,000., à signer un acte de vente, au nom des grevés et des appelés et à employer le prix de vente suivant les dispositions de l'article 953a du Code civil;

Qu'à la suite de ce jugement les pétitionnaires ont vendu les dits immeubles à Claude Gouin et à André Mayer, de la cité de Montréal, pour le prix de \$70,000. par un acte de vente reçu par le notaire Gérard Martel, de Montréal, le 27 novembre 1961, sous le numéro 13,214 de ses minutes, et enregistré au bureau d'enregistrement de la division de Montréal sous le numéro 1572660;

Qu'on a soulevé des doutes sur l'interprétation du testament et sur la validité de l'autorisation que la Cour supérieure, district de Montréal, avait donnée aux

That among the immovable property forming part of the substitution is one situated on Hutchison street in Montreal, measuring 72 feet in width and 89 feet in depth, English measure more or less, and comprising subdivisions numbers 119, 120 and 121 of original lot number 44 of the cadastre for St. Lawrence Ward, with the buildings erected thereon, bearing civic numbers 3459, 3461, 3463, 3465, 3467 and 3469 Hutchison street;

That, when the petitioners took possession of the property, they noted that the revenue of the estate was insufficient to meet the many liabilities which encumbered the immovables thereof, including two years' arrears of municipal and school taxes, numerous repair expenses and an account for \$5,118.13 rendered by a contractor who had obtained judgment against the estate and registered it against one of the immovables;

That the estate was unable to pay such debts and was in danger of losing its other immovables;

That, by judgment rendered on the 3rd of November 1961 by Mr. Justice Ignace J. Deslauriers of the Superior Court for the district of Montreal, under number 1525 of the records of that court, the petitioners, acting as testamentary executor and curator to the substitution, were authorized to sell the immovables above described for a price of \$70,000., to sign a deed of sale on behalf of the institutes and substitutes, and to employ the purchase price in accordance with the provisions of article 953a of the Civil Code;

That, pursuant to such judgment, the petitioners sold the said immovables to Claude Gouin and André Mayer of the city of Montreal for \$70,000., by deed of sale made on the 27th of November 1961 before Gérard Martel, notary, of Montreal, under number 13,214 of his minutes, and registered at the office of the registration division of Montreal under number 1572660;

That doubts have arisen as to the interpretation of the will and the validity of the authorization given by the Superior Court for the district of Montreal to the

pétitionnaires de vendre les dits immeubles;

Que les acquéreurs ont demandé aux pétitionnaires de remédier à la situation;

Qu'il est dans l'intérêt des grevés et des appelés que le dit contrat de vente soit déclaré valide et légal;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Contrat  
déclaré  
valide.

**1.** Le contrat de vente passé par Peter Henry Authier et Pierre Gauthier, en leur qualité respective d'exécuteur testamentaire et de curateur, en faveur de Claude Gouin et d'André Mayer, devant le notaire Gérard Martel, le 27 novembre 1961, sous le numéro 13,214 de ses minutes, et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Montréal sous le numéro 1572660, est déclaré valide et légal.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

petitioners to sell the said immoveables;

That the purchasers have asked the petitioners to correct the situation;

That it is in the interest of the institutes and substitutes that the said deed of sale be declared valid and legal;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The deed of sale made on the 27th of November 1961, by Peter Henry Authier and Pierre Gauthier, in their respective capacities of testamentary executor and curator, in favour of Claude Gouin and André Mayer, before Gérard Martel, notary, under number 13214 of his minutes, and registered in the office of the registration division of Montreal under number 1572660, is declared valid and legal.

Deed  
declared  
valid.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.